
 **Informativa sulla privacy ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003**

Gentile Cliente, la Nuova Elle Emme S.a.s. di Loiodice R. & C. attua il trattamento dei dati personali secondo la normativa indicata; tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

Pertanto ai sensi dell'articolo 13 del D.Lgs. n. 196/2003 Le forniamo le seguenti informazioni:


1. L'acquisizione dei dati che potranno essere richiesti verranno trattati per la gestione del rapporto contrattuale con la Vostra Società, inclusa la gestione del contenzioso, con particolare riferimento all'attività di tutela del credito e della cessione del medesimo, adempimenti degli obblighi previsti dalla legge, regolamenti e normative comunitarie, incluse quelle contabili, fiscali e previdenziali.
2. Il trattamento sarà effettuato con l'ausilio di strumenti automatizzati, inclusi quelli elettronici e telematici.
3. Il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fatto salvo per la gestione del rapporto contrattuale e gli adempimenti degli obblighi previsti dalla legge. L'eventuale rifiuto di fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati di cui sopra, nel rispetto delle finalità sopra indicate, potranno essere comunicati alla rete commerciale, inclusi gli agenti di commercio e i mediatori, studi legali e società di recupero crediti, soggetti pubblici e privati per gli adempimenti previsti da ogni norma di legge o da disposizioni contrattuali, istituti di credito e altri intermediari finanziari per gli adempimenti correlati al rapporto contrattuale, soggetti incaricati dell'archiviazione dei dati e dello svolgimento di specifici trattamenti.
5. Il titolare del trattamento è la Nuova Elle Emme s.a.s. di Loiodice R. & C., con sede in Caselle – Fr. Mappano (TO), Via Raffaello Sanzio, 29.

 **Information as per art. 13 Legislative Decree n. 196/2003**

Dear Customer, Nuova Elle Emme S.a.s. di Loiodice R. & C. carries out treatment of personal data according to the legislation above mentioned; such treatment will be based on the principles of correctness, lawfulness, transparency and safeguarding Your privacy and Your rights.

Therefore according to the art. 13 Legislative Decree n. 196/2003 we provide You the following information:

1. Data which may be requested will be treated to manage contractual relation with Your Company, including the management of the contentious matters especially concerning activity of credit safeguarding and transfer, fulfilments of the law obligations, European Community regulations and standards, including accounting, fiscal and welfare regulations.
2. Treatment will be carried out by using computer-based systems.
3. Data can be optionally supplied, except those necessary to manage the contractual relation and to comply with the obligations foreseen by law. Refusal to supply these data could imply to carry out the contract partially or even to carry out it not at all.
4. The above mentioned data must be communicated to the commercial network, including sale agents, and brokers, law firms, debt collection companies, public or private authorities to fulfil law or contractual obligations, banks and others financial intermediaries to fulfil obligations related to the contractual relation, responsible to treat and to file data and complying with the previously illustrated purposes.
5. Holder of data treatment is Nuova Elle Emme s.a.s. di Loiodice R. & C., placed in Caselle – Fr. Mappano (TO), Via Raffaello Sanzio, 29.

 **Note d'information sur la privacy selon le Décret Législatif n. 196/2003**

Gentil Client, Nuova Elle Emme S.a.s. di Loiodice R. & C. réalise le traitement de données personnels selon la réglementation indiquée; le traitement sera caractérisé par les principes de correction, caractère et transparence et de sauvegarde de Sa confidentialité et Ses droits.

Donc selon l'article 13 du Décret Législatif n. 196/2003 nous Vous fournissons les suivants informations:

1. L'acquisition de données qui pourront être requises seront traités pour la gestion du rapport contractuel avec Votre Maison, inclus la gestion du contentieux avec particulier référence à l'activité de sauvegarde de la créance et de sa cession, accomplissements des obligations selon la loi, règlements et réglementations Européennes, inclus ces comptables, fiscales et de prévoyances.
2. Le traitement sera réalisé par supports automatisés.
3. L'attribution de données est facultatif sauf pour la gestion du rapport contractuel et l'accomplissements des obligations prévus par la loi. L'éventuel refus à fournir ces données pourrais entraîner la partiel ou non-exécution du contrat.
4. Ces données dans l'observance du but cités plus haut pourront être communiqués à la réseau commercial, inclus les agents commerciaux et les intermédiaires, cabinets et société de recouvrement de créances, sujets publiques et privés pour l'accomplissements prévus par la loi ou par dispositions contractuels, instituts de crédit et autres intermédiaires financières pour l'accomplissements interdépendants au rapport contractuel, sujets chargés au classement de données et réalisation de particulières traitements.
5. Le titulaire du traitement c'est Nuova Elle Emme s.a.s. di Loiodice R. & C., située en Caselle – Fr. Mappano (TO), Via Raffaello Sanzio, 29.
- 6.

Nuova Elle Emme s.a.s. di Loiodice R. & C.

Via Raffaello Sanzio, 29 – 10072 Caselle Fraz. Mappano – Torino Italy

P.IVA 06226060017 - C.F. 03898600725

Tel. + 39 + 11 + 9969748 - Fax + 39 + 11 + 9969892

www.elleemme.com

l.roberto@elleemme.com

amministrazione@elleemme.com